

INFORMATION

Les informations paraissant sous cette rubrique sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

The information presented under this heading is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

Association
du personnel
CERN

Staff
association
CERN

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Adresse AP sur le WEB

http://www.cern.ch/CERN/Staff_Association

23 avril 1996

Défilé du 1er mai

Dans le cadre de YORICS¹, les représentants des fonctionnaires des Organisations internationales sises à Genève ont décidé de participer au traditionnel défilé du 1er mai. L'Association du personnel du CERN se joindra à cette manifestation. Elle invite tous les membres du personnel du CERN à se regrouper derrière la banderole de l'Association pour montrer leur solidarité avec tous les travailleurs des secteurs publics et privés et avec les chômeurs.

Le défilé partira à 15 heures et suivra le parcours suivant: Bd James-Fazy, Place des 22 Cantons, rue de Chantepoulet, rue du Mont-Blanc, pont du Mont-Blanc, place du Port, Place Longemalle, Croix d'Or, rue du Marché, rue de la Confédération, rue de la Corraterie. Il sera suivi de discours officiels au Parc des Bastions.

Le personnel du CERN se joindra à celui des Organisations du système des Nations Unies (avec la FICSA), au milieu du cortège, entre la Fédération Chrétienne des Travailleurs de la Construction (FCTC) et l'Intersyndicale des Syndicats Chrétiens (ISCG), d'une part, et l'Association de Défense des Chômeurs (ADC), d'autre part.

¹ Yearly Organizing Reunion of International Civil Servants

Pour ceux qui voudraient participer plus largement aux activités du 1er mai, en voici le programme complet:

- 11 h 30: à la Pierre - plaine de Plainpalais: commémoration devant le monument du 9 novembre 1932 - allocution de la FCTC - un apéritif sera offert;
- 12h à h: restauration et stands d'organisations diverses dans le parc et manèges;
- 14 h: rassemblement au Bd James-Fazy;
- 15 h: départ de la manifestation;
- 16 h 30: musique avec les Macadam Swingers, balades sur ânes pour les enfants, cirque pour les enfants, manèges, pêche miraculeuse.

L'Association du personnel vous invite vivement à participer à ces manifestations de solidarité. Le rendez-vous pour le défilé est fixé à 14 heures à l'angle du Bd James-Fazy et de la rue Bautte. □

CONTRATS DE DURÉE DÉTERMINÉE: DEUX RÉUNIONS AVEC LES INTÉRESSÉS

Dans le Bulletin du 18 mars, nous vous avons annoncé que nous réunirions nos collègues titulaires de contrats de durée déterminée. Deux réunions ont déjà eu lieu:

- la première le 19 avril, à laquelle ont participé seize de nos collègues, venant des Divisions LHC, MT, PS, SL et TIS,
- la deuxième le 23 avril, à laquelle ont participé quatorze de nos collègues, venant des Divisions AS, ECP, EST, LHC, PS, SL et TIS.

Après que chacun se soit présenté brièvement, le Président de l'Association du personnel a exposé les règles en vigueur au CERN jusqu'au 31 décembre 1995 — donc pendant la période au cours de laquelle nos collègues ont été recrutés — concernant la durée des postes et la nature des contrats.

Ces règles figurent dans Statut et Règlement du personnel et dans la Circulaire administrative n°9,

cette dernière étant inconnue de pratiquement tous les participants à ces réunions.

Puis le Président de l'Association a exposé les différentes pratiques employées par la Direction au cours des années passées et les a comparées aux règles en vigueur. Il a ensuite transmis les avis du conseiller juridique de l'Association visant à préserver ultérieurement les droits de nos collègues.

Un tour de table a permis à chacun d'exposer sa situation et ses désirs ou espoirs relatifs à une carrière au CERN. Les participants ont ensuite autorisé l'Association du personnel à discuter leurs cas un par un avec l'Administration du CERN pour chercher une solution à l'amiable.

Un troisième réunion sera organisée à l'intention des autres titulaires qui se sont fait connaître au Président de l'Association mais n'ont pas pu participer à ces deux réunions. □

STAFF RULES AND REGULATIONS

On page 7 of the CERN Bulletin 11/96 dated 11 March 1996 you may have noted a small paragraph from Personnel Division informing you that the Staff Rules and Regulations, dated 1st January 1996 were available in the Divisional Secretariats, together with an information document summarising the main new features of this edition.

As most of you are probably aware, a complete revision of the Staff Rules and Regulations was adopted last December by the CERN Council. The Staff Rules and Regulations define and codify the legal relationship between the Organization and the members of the personnel. In view of this you are given a copy of the current version when you join the Organization. Thus the Staff Association asked in the Standing Concertation Committee last year that a

copy of the revised version together with the explanatory document be sent to all Members of the personnel employed by CERN. We understood this was agreed, so we were surprised to learn that this had not been done, for reasons which escape us.

Now it is too late to do the job properly, so if you have not already done so, we urge you to go to your Divisional Secretariat and ask for copies. Whilst you are there we suggest you ask to see the list of Administrative Circulars and obtain copies of those which concern you. These specify the application of the Regulations and are also legally binding documents. They are perhaps not well known, since once again they are not distributed nominatively, despite repeated requests by the Staff Association, but are kept in the Divisional Secretariats. □

COMMISSION DU FONDS D'ENTRAIDE

Aucun candidat ne s'étant manifesté cette année lors de l'appel de candidature, les trois membres sortants sont donc réélus.

La Composition de la Commission pour l'exercice 1996/97 est la suivante:

Présidente: Michèle BRANDENBURGER / ST - Tél. 66.01
Vice-Président: Bernard ROSSET / ST - Tél. 72.02 et 13-25.12
Trésorière: Claudie NEBOUT / ECP - Tél. 71.60
Secrétaire: Elisabeth HORNY / FI - Tél. 23.19
Membres: Josette AUDIER / PPE - Tél. 71.51
Michel BOISSON / MT - Tél. 62.45
Danièle DAGAN / PS - Tél. 29.01
Roland MAGNIER / TIS - Tél. 35.83 - 33.75 et 13-12.12
Vincent VUILLEMIN / PPE - Tél. 58.87 - 42.79 et 13-70.40

Le rôle de cette Commission est de venir en aide financièrement aux membres du personnel se trouvant en difficulté. Tous les cas sont traités de manière ***strictement confidentielle***. Pour bénéficier de cette aide, il suffit de contacter l'un des membres de la Commission ci-dessus ou l'Assistante Sociale qui se mettra en rapport avec la Commission.

* * *

INSCRIPTIONS AU JARDIN D'ENFANTS

Bâtiment 562

pour la rentrée scolaire 1996 - 1997

LUNDI 6 et MARDI 7 MAI 1996

de 8h.00 à 10h.00

LUNDI 6 MAI 1996, de 13h.00 à 15h.00

* * *

ENROLMENT FOR THE NURSERY SCHOOL

Building 562

for the school year 1996 - 1997

MONDAY 6 and TUESDAY 7 MAY 1996

from 8 am to 10 am

MONDAY 6 MAY 1996, from 1 pm to 3 pm

* * *

GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

La prochaine permanence du Groupement des Anciens du CERN se tiendra le :

MARDI 7 MAI 1996

de 14h.00 à 17h.00

dans les locaux de l'Association du Personnel
Bâtiment 64 R-010

Les permanences du Groupement des Anciens du CERN sont ouvertes à tous les bénéficiaires de la Caisse de Pensions et à tous ceux qui approchent la retraite.

CLUBS



Le Ski Club invite tous ses membres à participer à

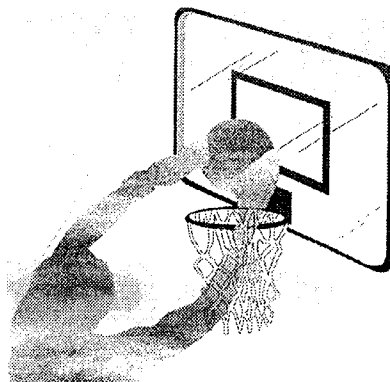
l'Assemblée Générale

qui aura lieu le :

MERCREDI 8 MAI 1996, à 17h.45

Amphithéâtre de la Théorie - Bât 4 / 3-006

et qui sera suivie du verre de l'amitié au Restaurant N° 1 (COOP).



BASKET

RENCONTRE AMICALE DES SENIORS

BASKET CLUB SAINT-GENIS V.S.

CLUB de BASKET CERN

JEUDI 2 MAI 1996, à 20h.30
Salle du Gymnase de Saint Genis

Entrée gratuite



PETANQUE

Championnat d'ETE U.C.G.P. 1996

CERN 1 bat HAUTEVILLE

15 à 6 - 15 à 13

CERN 2 contre LANDIS CYR

2 à 15 - 15 à 11 match nul

CERN 3 bat PIAGET 2

15 à 12 - 15 à 1

CERN 4 bat SEVE 3

15 à 7 - 15 à 7

CERN 5 contre SECHERON SA

Match reporté

CERN 6 contre HOTEL MONBRILLANT

Match reporté